

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ НАУКИ  
ИНСТИТУТ СИНТЕТИЧЕСКИХ ПОЛИМЕРНЫХ МАТЕРИАЛОВ  
ИМ. Н.С. ЕНИКОЛОВА  
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК**



«УТВЕРЖДАЮ»

Директор ИСПИМ РАН, чл.-корр. РАН

*С.А. Пономаренко* С.А. Пономаренко

«*5*» *октября* 2018 г.

**ПРОГРАММА**

**кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык»**

Направление подготовки: 04.06.01 Химические науки

Специальность: 02.00.06 Высокомолекулярные соединения

Москва  
2018

## **I. Общие положения**

Аспиранты, освоившие учебный курс «Иностранный язык», а также экстерны, допущенные к сдаче экзаменов кандидатского минимума, должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

## **II. Требования, предъявляемые к видам речевой коммуникации**

*Говорение.* К концу обучения аспирант (экстерн) должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

*Аудирование.* Аспирант (экстерн) должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

*Чтение.* Аспирант (экстерн) должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Аспирант (экстерн) должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

*Письмо.* Аспирант (экстерн) должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

### III. Требования, предъявляемые к языковому материалу

*Фонетика.* Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долготы/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

*Лексика.* К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта (экстерна) должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

*Грамматика*

#### *Английский язык*

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Использование личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (*be + инф.*) и в составном модальном сказуемом; (оборот «*for + smb. to do smth*»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме *Continuous* или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (*that (of), those (of), this, these, do, one, ones*), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (*as ... as, not so ... as, the ... the*). Сочетания с послелогом, предлогами с

уточнителями. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

### ***Французский язык***

Субстантивация существительных. Артикль: определённый, неопределённый, частичный и его эквиваленты в русском языке. Местоимения: личные, относительные, указательные; местоимение среднего рода *le*, местоимения *en*, *у* и *dont*. Степени сравнения прилагательных и наречий. Употребление личных форм глаголов в активном залоге. Правила согласования времен. Страдательный залог. Безличные конструкции. Инфинитив: инфинитив настоящего и прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивный оборот. Герундий (деепричастие). Причастия. Абсолютный причастный оборот. Обороты, выражающие отрицание и ограничение. Условное наклонение.

Простое предложение. Модели простых предложений. Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы.

## **IV. Содержание и структура экзамена**

На промежуточном (кандидатском) экзамене аспирант (экстерн) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере. Аспирант (экстерн) должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

*Говорение.* На экзамене аспирант (экстерн) должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной

монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

*Чтение.* Аспирант (экстерн) должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения. В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

*Письменный перевод* научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

*Резюме* прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

*Структура экзамена*

1. Чтение и письменный перевод оригинального текста по широкой специальности аспиранта объемом 3000 печатных знаков с иностранного языка на русский язык за 60 минут. Разрешается пользоваться словарем.

2. Устный перевод с листа без подготовки и без использования словаря оригинального текста по широкой специальности аспиранта объемом не более 1000 печатных знаков с иностранного языка на русский язык.

3. Устное реферирование на иностранном языке общенаучного или научно-популярного текста объемом 2000 печатных знаков без использования словаря. Время на подготовку – 10-15 минут.

4. Беседа на иностранном языке на темы, связанные с направленностью и научной работой аспиранта.

Экстерны и аспиранты, не обучавшиеся в группах, допускаются к экзамену после прохождения процедуры получения допуска, которая включает:

1. проверку письменного перевода текста по научной направленности аспиранта (15 000 знаков);

2. проверку реферата по научной направленности аспиранта;

3. тестирование, которое состоит из следующих этапов: а) выборочная устная проверка перевода на русский язык оригинального научного текста по специальности; б) перевод на русский язык фрагментов научного текста, содержащих грамматические явления, характерные для научной литературы (тексты и тесты из фондов кафедры); в) беседа по научной направленности аспиранта (экстерна).

## **V. Учебно-методическое обеспечение**

### **Английский язык**

#### **Основная литература**

1. Гольдберг М.Л. Сборник научно-популярных текстов для работы на кандидатском семестре. Учебное пособие. Изд. 5, дополн. М.: ИЯз РАН, 2011.
2. Резник Р.В. Практическая грамматика английского языка. - М.: Флинта, 2000.
3. Рябцева Н.К. Научная речь на английском языке. - М.: Флинта, 2006.
4. Рубцова М.Г. Чтение и перевод научной и технической литературы: лексико-грамматический справочник. Учебник. 2-е изд. испр. и доп. М.: Астрель: АСТ, 2010.
5. Рубцова М.Г., Вертягина А. А. Полный курс английского языка. – М.: Lingua, 2017.
6. Сиполс О.В. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practice. Обучение чтению и переводу (английский язык). Учебное пособие. М.: Флинта: Наука, 2007.
7. Широкова Г.А. Практическая грамматика английского языка. Учебное пособие по переводу. М.: Флинта: Наука, 2017.

#### **Справочная литература**

1. Разинкина Н.М., Гуро Н.И. Международные контакты. Пособие для переводчиков. Изд. 4, испр. и перераб. М.: Высшая школа, 2004.
2. Сиполс О.В., Широкова Г.А. Англо-русский учебный словарь с синонимами и антонимами. Общенаучная лексика. М.: Флинта: Наука, 2003.
3. Сиполс О.В., Широкова Г.А. Англо-русский словарь начинающего переводчика. М.: Флинта: Наука, 2008.

#### **Дополнительная литература**

1. Голова И.Л. "Пассивные конструкции. Лексические и грамматические особенности английской научной литературы. Частотные словосочетания" Москва, 2017 г.
2. Зотова А.К. Работа с научно-популярным текстом на кандидатском семестре. Учебник. М.: Товарищество научных изданий КМК, 2008 г.

3. Иванова С.П. Научные тексты для самостоятельной работы и работы с преподавателем в группах кандидатского семестра. М.: ИЯз РАН, 2011.
4. Наумова О.В. Практикум по грамматике английского языка (для подготовки к экзамену кандидатского минимума). В 2-х частях М.: ИЯз РАН, 2011.
5. Разинкина Н.М. Стандартные фразы повседневного общения. Русско-английские соответствия. Издание третье, исправленное и дополненное. М.: АСТ: Астрель, 2012 г.
6. Рубцова М.Г. Полный курс английского языка. Учебник-самоучитель. Четвертое издание, исправленное и дополненное. М.: Астрель: АСТ, 2008 г.
7. Сизов М.М. Комплексное пособие на материале научно-популярных текстов на английском языке (обучение чтению, аудированию, говорению, письму и переводу). Учебное пособие. Второе издание, исправленное и дополненное. М.: ИЯз РАН, 2012.
8. Сизов М.М. Некоторые языковые особенности научно-популярной беседы в современном английском языке (пособие для преподавателей и аспирантов третьего уровня). М.: ИЯз РАН, 2012.
9. Сиполс О.В. Test your grammar, vocabulary and reading comprehension. Учебное пособие. М.: Советский писатель, 2007.
10. Словесная А.А. Let's Speak & Write Science. Учебное пособие для занятий в группах кандидатского и II семестров. М.: ИЯз РАН, 2010.
11. Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов: Учебное пособие / Руков. Н.И. Шахова. 3-е изд. М.: Флинта: Наука, 2003.
12. Mc Carthy M., O'Dell F. Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2011.
13. Периодические издания: *Angewandte Chemie, Chemical Abstracts Service, Combustion and Flame, Journal of Chemical & Engineering Data, JACS, JOCS, Journals of Royal Chemical Society, Polymer, Polymer Contents, Polymer Science, Polymer Photochemistry.*

## **Французский язык**



### **Основная литература:**

1. Багана Ж., Кривчикова Н., Трещева Н. *Langue et culture française* (Культура французской речи). Учебное пособие. М.: Флинта: Наука, 2010.
2. Багана Ж., Шашкин Л.М., Хапилина Е.В.. *Parlons français* (Поговорим по-французски). Учебное пособие по практике устного и письменного французского языка. М.: Флинта: Наука, 2011.
3. Попова И.Н., Казакова Ж.А. *Французский язык. Cours pratique de grammaire française*. Изд. 12-е. М.: «Нестор Академик», 2014.
4. Пронина И.В. *Сборник текстов для краткого изложения (французский язык)*. М: Российская академия наук, кафедра иностранных языков, 2005.
5. Тарасова А.Н. *Французская грамматика для всех. Справочник*. М, «Нестор Академик», 2011.
6. Kouznetsova J.N. *Grammaire contrastive du français et du russe*. Учебное пособие. М, «Нестор Академик», 2009.

### **Справочная литература**

1. Гак В.Г., Мурадова Л.А. *Новый Большой французско-русский фразеологический словарь под ред. В.Г.Гака*. М.: Русский язык, 2005.
2. Пронина И.В. *Французско-русский словарь-минимум общенаучной лексики*. М.: Российская академия наук, кафедра иностранных языков, 1999.

### **Дополнительная литература**

1. Краинская Л.А. *Грамматические трудности французской научной литературы*. С-П.: Наука, 1995.
2. Пронина И.В. *Методическое пособие для подготовки к кандидатскому экзамену по французскому языку в аспирантуре РАН*. М.: Российская академия наук, кафедра иностранных языков, 2001.
3. Abbadie C., Chevelon B., Morsel M.-H. *L'expression française écrite et orale*. Учебное пособие. Presses universitaires de Grenoble, 2008.

Интернет – ресурсы: <http://www.rfi.fr/science>.

Программа обсуждена на заседании кафедры иностранных языков ИЯз РАН,  
протокол № 5 от 25.10.2018 г.

Заведующая кафедрой  
к.ф.н.



Л.Н. Митирева